

Bescherelle

NOUVELLE
ÉDITION

L'espagnol *pour tous*



● **Grammaire**
maîtriser les points clés

● **Conjugaison**
connaître les règles

● **Vocabulaire**
mémoriser 3 000 mots

● **Communiquer**
au quotidien

**+ QUIZ ET
EXERCICES**



Pour pratiquer l'oral,
tous les **fichiers audio**
immédiatement accessibles



Bescherelle

L'espagnol *pour tous*

Mónica Castillo Lluch

Agrégée d'espagnol

Professeure de Linguistique hispanique

à l'université de Lausanne

Marta López Izquierdo

Agrégée d'espagnol

Maîtresse de conférences en Linguistique hispanique

à l'université Paris 8



Conception graphique et réalisation : c-album, Jean-Baptiste Taisne,
Frédéric Jély (pour l'adaptation en 2022)

Illustrations : Marino Degano (p. 10-167 et 224-304), Juliette Bailly

Édition : Doriane Giuli

Mise en page : Julie Fabioux

© Hatier, Paris, 2022

Sous réserve des exceptions légales, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite, par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par le Code de la Propriété Intellectuelle. Le CFC est le seul habilité à délivrer des autorisations de reproduction par reprographie, sous réserve en cas d'utilisation aux fins de vente, de location, de publicité ou de promotion de l'accord de l'auteur ou des ayants droit.

L'Espagnol pour tous est un ouvrage de référence (niveaux B1-B2 du CECR) destiné à tous ceux qui souhaitent consolider leur espagnol pour des raisons scolaires, professionnelles ou personnelles. Il réunit en un seul volume les outils pour accompagner un apprentissage efficace : une **grammaire** de l'espagnol d'aujourd'hui, des fiches pour mieux **communiquer**, des mots de **vocabulaire**, un guide de **traduction** d'expressions françaises et tous les tableaux types de **conjugaison**.

Une grammaire claire et synthétique

Chaque chapitre de **grammaire** traite un point particulier de façon claire et synthétique. De nombreux **exemples** prennent le relais de l'explication dans un espagnol vivant et facile à mémoriser, et des **exercices** permettent de vérifier qu'on a compris.

La communication orale

La partie « **Communiquer** » est doublement consacrée à l'oral. D'une part, les **21 fiches** proposent des **dialogues** et des structures clés à mémoriser pour savoir s'exprimer dans les situations de la vie courante. D'autre part, dans chaque fiche, un exercice permet de s'entraîner oralement.

Le vocabulaire essentiel

Près de **3 000 mots** sont classés par thèmes. Chacun de ces thèmes rappelle la **prononciation** des mots essentiels, propose des listes de mots et une série d'énoncés pour les apprendre en contexte et se termine par un « **mini quiz** » permettant de réactiver les mots-clés.

Trouver le mot juste

Dans la partie « Traduction », vous trouverez, classées par ordre alphabétique, **109 entrées** en français difficiles à traduire en espagnol avec, pour chacune, des solutions de traduction et des exemples. En annexe, figurent notamment une liste de faux amis et les principales différences entre l'espagnol d'Espagne et d'Amérique.

La conjugaison des verbes

Pour aider la mémorisation, les verbes sont regroupés en **36 tableaux types** qui permettent de retrouver rapidement leur conjugaison y compris quand ils sont irréguliers.

Un site dédié à l'oral

Sur le site hatier-clic.fr, vous trouverez tous les **fichiers mp3** liés à l'ouvrage.

- Pour chaque thème de la partie « Communiquer », vous trouverez les dialogues, les structures clés et les exemples des fiches de prononciation présents.
- Pour chaque thème de la partie « Vocabulaire », vous trouverez la prononciation des mots difficiles, une sélection de mots à mémoriser.

Tous ces contenus sont accessibles gratuitement sur le site hatier-clic.fr par la saisie de miniliens figurant dans l'ouvrage.



Grammaire



Le groupe nominal

1 Orthographe et accentuation	10	9 Les numéraux ordinaux	42
2 Le nom	14	10 Les indéfinis (1)	45
3 L'article indéfini	19	11 Les indéfinis (2)	50
4 L'article défini	23	12 Les pronoms personnels	53
5 L'article <i>lo</i>	28	13 Les adjectifs qualificatifs	58
6 Les démonstratifs	31	14 Comparatifs et superlatifs	62
7 Les possessifs	34	15 Les relatifs	66
8 Les numéraux cardinaux	38	16 Interrogatifs et exclamatifs	72

Le groupe verbal

17 L'indicatif présent	76	24 Les périphrases verbales (1)	108
18 L'indicatif imparfait et plus-que-parfait	81	25 Les périphrases verbales (2)	111
19 Passé composé et passé simple	84	26 Indicatif ou subjonctif ?	115
20 Le futur et le conditionnel	89	27 <i>Ser</i> et <i>estar</i>	120
21 Les subjonctifs et la concordance des temps	94	28 Les adverbes	126
22 L'impératif	100	29 Les prépositions <i>a</i> , <i>en</i> et <i>con</i>	131
23 Infinitif, gérondif et participe	103	30 Les prépositions <i>de</i> , <i>por</i> et <i>para</i>	135

La phrase

31 La phrase simple (1)	140	35 Les subordonnées circonstancielles (1)	158
32 La phrase simple (2)	145	36 Les subordonnées circonstancielles (2)	163
33 La coordination	149		
34 Les subordonnées complétives	154		

Communiquer



Comment le dire ?

- 1 *Me suena tu cara* Saluer, (se) présenter 170
- 2 *¿Hay noticias?* Demander, donner des nouvelles 172
- 3 *Oiga, perdone...* Demander, donner une information 175
- 4 *¿Quedamos?*
Fixer un rendez-vous 178
- 5 *Gracias por tu ayuda* Remercier, s'excuser 181
- 6 *¡Felicidades!* Féliciter, présenter ses vœux 183
- 7 *Haciendo planes*
Faire des projets 185
- 8 *Por favor...* Demander, rendre un service 188
- 9 *¡Cuenta conmigo!* Promettre, s'engager 190
- 10 *¿Se puede?* Demander, donner la permission 192
- 11 *¿Aceptas un consejo?* Conseiller, suggérer 195
- 12 *¡No puede ser!* Être surpris, réagir 197
- 13 *Portu culpa...* Faire des reproches 199
- 14 *No te preocupes* Rassurer, encourager 202
- 15 *¡Qué bonito!* Dire qu'on aime, qu'on n'aime pas 204
- 16 *Me da igual...* Dire que l'on préfère, que c'est égal 206
- 17 *¡Vale!* Exprimer son accord, son désaccord 208
- 18 *Por supuesto* Défendre une idée, la reformuler 211
- 19 *Tengo una duda...* Exprimer des doutes, hésiter 214
- 20 *Si insistes...* Insister, faire des concessions 217
- 21 *Cambiamos de tema, por favor* Changer de sujet 219

Vocabulaire



Mieux prononcer

- 1 L'identité 224
- 2 La famille 228
- 3 Le corps 232
- 4 Les sentiments
et les émotions 235
- 5 Pensée, opinion, croyance 238
- 6 La cuisine et les repas 241
- 7 La maison 245
- 8 Les courses 250
- 9 La ville 253
- 10 Les techniques
de communication 256
- 11 Les médias 261
- 12 Le sport et la santé 265
- 13 Les loisirs 268
- 14 Les voyages et les sorties 274
- 15 L'éducation 280
- 16 Le travail 283
- 17 La vie en société 288
- 18 La politique 292
- 19 Richesse et pauvreté 296
- 20 L'environnement 300

Traduction



■ 109 entrées en français classées par ordre alphabétique	306
■ Faux amis	376
■ L'espagnol en Espagne et en Amérique	377
■ Les diminutifs	380
■ Verbes et adjectifs + prépositions	381

Conjugaison



■ <i>Haber, ser et estar</i> (Tableaux 1-3)	386
■ Verbes réguliers (Tableaux 4-6)	392
■ Verbes irréguliers (Tableaux 7-36)	398

Index	421
--------------------	-----

Grammaire



Abréviations utilisées

pers. : personne

sing. : singulier

plur. : pluriel

masc. : masculin

fém. : féminin

Pour ne pas alourdir les exemples, une seule traduction a été proposée là où hors contexte la 3^e personne correspond en espagnol à il(s), elle(s) ou vous.

Orthographe et accentuation

- Pourquoi écrit-on *voz* mais *voces*, *coger* mais *cojo* ?
- Quelle est la différence entre *él vino* et *el vino* ?

Modifications orthographiques

L'orthographe d'un mot peut varier afin de conserver la même prononciation d'une forme à l'autre.

ca/co	→ que → qui	tocar (toucher) → toquemos (touchons) rico (riche) → riquísimo (richissime)
ga/go	→ gue → gui	pagar (payer) → pagué (je payai) amigo (ami) → amiguito (petit ami)
gua/guo	→ güe → güi	averiguar (vérifier) → averigüé (je vérifiai) contiguo (contigu) → contigüidad (contiguïté)
gi/ge	→ ja → jo	elegir (choisir) → elijamos (choisissons) coger (prendre) → cojo (je prends)
-z/za/zo	→ ce → ci	voz (voix) → voces (des voix) cazo (casserole) → cacito (petite casserole)

Accent tonique et accent graphique

Dans les mots de plus d'une syllabe, il y en a toujours une qui est prononcée plus intensément : c'est la **syllabe tonique**. L'accent graphique s'écrit suivant certaines conventions.

Les mots terminés par une voyelle ou par les consonnes **-n** ou **-s** portent généralement l'accent tonique sur l'**avant-dernière** syllabe : *mundo*, *bicicleta*, *cantante*, *taxi*, *entran*, *examen*, *flores*.

Les mots terminés par une consonne autre que **-n** ou **-s** portent généralement l'accent tonique sur la **dernière** syllabe : *feliz*, *descubrir*, *amistad*, *fenomenal*, *perspicaz*, *reloj*.

- Les mots qui ne suivent pas ces modèles portent un **accent graphique** : *café*, *lápiz*, *marroquí*, *fenómeno*, *útil*, *díselo*, *exámenes*.

- L'accent tonique d'un nom, d'un pronom ou d'un adjectif **est toujours sur la même syllabe**, qu'il soit au singulier ou au pluriel, au masculin ou au féminin, mais le mot peut porter un accent **graphique** selon qu'il suit ou non les deux règles précédentes. Comparez.

pared
paredes

fácil
fáciles

examen
exámenes

ladrón
ladrones

francés
francesa

Exception : les noms *carácter*, *régimen* et *especimen* portent l'accent tonique sur une syllabe différente au pluriel (*caracteres*, *regímenes*, *especímenes*).

À la lecture, on peut toujours savoir où se trouve l'accent.

- Les mots terminés par une voyelle ou par *-n* ou *-s* sans accent graphique → accent tonique sur l'avant-dernière syllabe.
- Les mots terminés par une consonne autre que *-n* ou *-s* sans accent graphique → accent tonique sur la dernière syllabe.
- Les autres cas sont toujours marqués par un accent graphique.

- Les **diphtongues** consistent en la combinaison de deux voyelles dont obligatoirement [i] ou [u] prononcées dans une même syllabe.

L'accent graphique sur les diphtongues suit les règles générales : *mie-do*, *pue-den*, *so-lu-ción*, *lle-gáis*.

- La combinaison des voyelles [i] et [u], atones ou toniques, est toujours considérée une diphtongue à effets de l'accent graphique : *huir*, *ruído*, *diurno*.
- Toute autre combinaison de voyelles constitue un **hiatus** (les voyelles sont prononcées dans deux syllabes différentes).

Les hiatus suivent les règles générales de l'accent graphique : *a-é-re-o*, *te-a-tro*, *le-ón*, *pa-ís*.

Exception : les hiatus avec [i/u] toniques portent toujours un accent graphique, même s'il est contraire aux règles, pour les différencier des diphtongues. Comparez : *ha-cia* (vers) et *ha-cí-a* (je faisais ou il faisait).

- Les **triphtongues** (une voyelle [a/e/o] entourée de deux voyelles [i/u]) suivent les règles générales, comme les diphtongues : *co-piáis* [kopiáis], *U-ru-quay* [uruyuí].

Notez bien

La place de l'accent tonique peut changer le sens d'un mot.
canto (je chante) ≠ *cantó* (il a chanté)

Accent grammatical

- ▶ Certains mots portent un accent graphique pour les distinguer d'homonymes n'ayant pas la même fonction grammaticale.

él vino	≠	e l vino
il vint		le vin
- ▶ **Mí, tú et él** sont des pronoms personnels, **mi** et **tu** des adjectifs possessifs, **el** un article.
 - **Él** dejó **el** sobre encima de **mi** escritorio, pero no era para **mí**.
Il a déposé l'enveloppe sur mon bureau, mais elle n'était pas pour moi.
- ▶ Les mots interrogatifs et exclamatifs portent un accent mais pas les relatifs.
 - ¿**Qué** costó la casa **que** compró?
Combien a coûté la maison qu'il a achetée?
 - No sé **qué** ponerme.
Je ne sais pas quoi mettre.
 - —Es la película de la **cual** te hablé. —¿**Cuál**?
C'est le film dont je t'ai parlé. – Lequel?
- ▶ **Aún** (encore), **sí** (oui) et **más** (plus) sont des adverbes.
Aun (même), **si** (si) et **mas** (mais) sont des conjonctions.
 - ¿**Aún** te duele? ¿**Y aun** enfermo sigues trabajando?
Tu as encore mal? Et même malade, tu continues à travailler?
 - **Sí**, te contestaré **si** tú me escribes.
Oui, je te répondrai si tu m'écris.
- ▶ Les **démonstratifs** peuvent porter un accent s'ils sont pronoms, mais pas s'ils sont adjectifs.
 - Se alquila **esta** casa, no **aquélla**.
Cette maison est à louer, pas celle-là.



- **Solo** peut porter un accent quand il est adverbe (« seulement ») mais pas quand il est adjectif (« seul »). Cet accent n'est obligatoire qu'en cas d'ambiguïté.

• **Trabajo *sólo* aquí.**
Je travaille seulement ici.

Trabajo *solo* aquí.
Je travaille seul ici.

Exercice express

- Formez le pluriel de *lápiz* (crayon), *estupidez* (stupidité) et *luz* (lumière).
- Le mot *ambigüedad* (ambiguïté) qui se prononce [ambiɣueðáð] est-il bien écrit ?
- Traduisez en faisant attention aux modifications orthographiques : « je prends », « tu prends », « que je prenne », « je pris ».
- Mettez un accent graphique sur le pluriel de ces mots quand il est nécessaire :
razón → *razones*, *joven* → *jovenes*, *régimen* → *regimenes*.
- Mettez un accent grammatical quand il le faut :
¿Cuándo llegasteis?
No se si aun trabaja en esa empresa.
¡Que suerte, tu tienes mas vacaciones que yo!

1. *Lápices, estupideces, luces.*
2. Non, pour être prononcé correctement [lyue] et non [lye], il faut écrire *ambigüedad*.
3. *Cojo, coges, coja, cogi.*
4. *Razón → razones, joven → jóvenes, régimen → regimenes*
5. *¿Cuándo llegasteis?*
No se si aun trabaja en esa empresa. [sé : je sais ≠ se (pronom)]
¡Que suerte, tú tienes más vacaciones que yo!

Corrigé

- Savez-vous dire « une femme médecin » ? Et « un athlète » ?
- Quel est le pluriel de *pez* ? Et celui de *tabú* ?
- Comment dit-on « mon oncle et ma tante » ?

Genre des noms désignant des êtres animés

Les deux genres (masculin / féminin) correspondent à la différence biologique mâle / femelle. Il y a plusieurs manières de **marquer cette différence**.

► La terminaison change.

Masculin en *-o*, *-e* ou consonne → féminin en *-a* : *chico* / *chica* (garçon / fille), *perro* / *perra* (chien / chienne), *jefe* / *jefa* (chef), *señor* / *señora* (monsieur / madame), *león* / *leona* (lion / lionne).

Masculin en *-e* → féminin en *-esa* : *alcalde* / *alcaldesa* (maire / mairesse), *conde* / *condesa* (comte / comtesse), *tigre* / *tigresa* (tigre / tigresse).

Masculin en *-a* ou *-e* → féminin en *-isa* : *poeta* / *poetisa* ou *poeta* (poète / poétesse), *sacerdote* / *sacerdotisa* (prêtre / prêtresse).

Masculin en *-or* → féminin en *-triz* : *actor* / *actriz* (acteur / actrice), *emperador* / *emperatriz* (empereur / impératrice).

Terminaisons diverses → féminin en *-ina* : *héroe* / *heroína* (héros / héroïne), *gallo* / *gallina* (coq / poule), *rey* / *reina* (roi / reine).

► Les deux noms sont distincts.

hombre / *mujer*
homme / femme
padre / *madre*
père / mère

marido / *mujer*
mari / femme
caballo / *yegua*
cheval / jument

verno / *nuera*
gendre / belle-fille

► Seul le déterminant change.

C'est le cas pour les noms ayant les terminaisons suivantes :

Terminaison en *-ista* : *el* / *la artista* (l'artiste), *el* / *la taxista* (le / la chauffeur de taxi) mais *el modisto* / *la modista* (le couturier / la couturière).

Terminaison en *-a* : *el* / *la atleta* (l'athlète), *el* / *la guía* (le / la guide), *el* / *la psiquiatra* (le / la psychiatre), *el* / *la fisioterapeuta* (le / la kinésithérapeute).

Terminaison en -o : *el/la testigo* (le témoin), *el/la piloto* (le / la pilote), *el/la modelo* (le / la mannequin).

Terminaison en -e : *el/la conserje* (le gardien / la gardienne), *el/la pinche* (l'aide-cuisinier).

Terminaison en -i ou -u : *el/la maniquí* (le mannequin [d'une vitrine]), *el/la gurú* (le / la gourou).

Terminaison en -nte : *el/la estudiante* (l'étudiant / l'étudiante), *el/la paciente* (le patient / la patiente), *el/la cantante* (le chanteur / la chanteuse) mais *el cliente/la clienta* (le client / la cliente), *el dependiente/la dependienta* (le vendeur / la vendeuse).

Terminaison en -l ou -z : *el/la cónsul* (le / la consul), *el/la juez* ou *la jueza* (le / la juge).

Autres terminaisons : *el/la mártir* (le martyr / la martyre), *el/la auxiliar* (l'auxiliaire).

Notez bien

Les noms de métiers admettent une forme spécifique pour le féminin. Elle est de plus en plus utilisée dans un contexte où le langage inclusif devient socialement important.

el autor/la autora
l'auteur(e)

el abogado/la abogada
l'avocat/l'avocate

el profesor/la profesora
le / la professeur(e)

el arquitecto/la arquitecta
l'architecte

el árbitro/la árbitra
l'arbitre

el piloto/la pilota
le pilote

Certaines personnes préfèrent dédoubler les substantifs au pluriel au lieu d'utiliser le masculin inclusif :

Los diputados/los diputados y las diputadas
Les député(e)s

- Parfois, un seul nom masculin ou féminin sert pour les deux sexes.

la persona
la personne

la víctima
la victime

el elefante
l'éléphant

Pour distinguer les sexes dans le cas des animaux, on peut ajouter *macho* (mâle) ou *hembra* (femelle) : *ballena macho, delfín hembra*.

Genre des noms désignant des entités inanimées

Le genre peut être prévisible d'après la terminaison.

- La plupart des noms terminés par *-a* sont féminins et par *-o* masculins.

la piedra
la pierre

el campo
la campagne

Mais il existe quelques **exceptions** importantes.

Féminins en -o : *la mano* (la main), *la foto* (la photo), *la moto* (la moto), *la radio* (la radio).

Masculins en -a : *el día* (le jour), *el problema* (le problème), *el clima* (le climat), *el planeta* (la planète).

► Autres terminaisons

Masculins en -or : *el calor* (la chaleur), *el color* (la couleur), *el amor* (l'amour) **mais** *la flor* (la fleur), *la labor* (le labeur).

Féminins en -ad : *la solidaridad* (la solidarité), *la puntualidad* (la ponctualité).

Féminins en -ción / -sión / -zón : *la canción* (la chanson), *la pasión* (la passion), *la razón* (la raison).

Féminins en -tud : *la juventud* (la jeunesse), *la exactitud* (l'exactitude).

Féminins en -ez : *la vejez* (la vieillesse), *la honradez* (l'honnêteté).

Notez bien

Le genre n'est pas toujours prévisible d'après la terminaison.

el coche
la voiture

la leche
le lait

el cartel
l'affiche

la cárcel
la prison

► Le genre peut être prévisible d'après le sens.

Les noms des lettres de l'alphabet sont féminins car on sous-entend *la letra* : *la eñe*, *la jota*.

► PRONONCIATION EN PAGES DE GARDE

Les noms des fleuves, des mers et des montagnes sont généralement masculins car on sous-entend *el río*, *el mar* / *el océano*, *el monte* : *el Sena* (la Seine), *el Mediterráneo* (la Méditerranée), *los Pirineos* (les Pyrénées).

Les noms de marques de voitures sont masculins car on sous-entend *el coche* : *un Peugeot*, *un Mercedes*.

Les noms d'arbres sont souvent masculins et celui de leur fruit féminin : *el olivo* / *la oliva* (l'olivier / l'olive), *el manzano* / *la manzana* (le pommier / la pomme).

Certains masculins indiquent une **entité** individuelle et leur féminin une entité collective : *el fruto* / *la fruta* (le fruit / les fruits), *el banco* / *la banca* (la banque / le secteur bancaire).

- Le genre peut être **double**, masculin ou féminin, avec ou sans changement de sens.

Sans changement de sens

el/la mar
[fém. plus expressif]
la mer

el/la azúcar
le sucre

el arte/las artes
l'art

Avec changement de sens

el orden (le rangement) ≠ la orden (l'ordre) [injonction]

el frente (le front) [militaire] ≠ la frente (le front) [visage]

el cólera (le choléra) ≠ la cólera (la colère)

el coma (le coma) ≠ la coma (la virgule)

el bolso (le sac à main) ≠ la bolsa (la Bourse, le sac en plastique)

Nombre du nom

- Il existe deux classes de noms : les noms **dénombrables** (pour des entités qui peuvent être comptées) et les **indénombrables** (pour des entités qui ne peuvent pas être comptées).
Le pluriel modifie le sens des indénombrables, qui deviennent dénombrables.

- **Han comido muchas aceitunas y han bebido mucha cerveza.**
Ils ont mangé beaucoup d'olives et ont bu beaucoup de bière.
- **Han bebido tres cervezas.**
Ils ont bu trois bières (trois verres/bouteilles...) de bière.

- Le pluriel se marque généralement par **-s** ou **-es**.

On ajoute -s aux noms terminés par une voyelle.

la bicicleta (le vélo) → las bicicletas
el sueño (le rêve) → los sueños
el café (le café) → los cafés
la metrópoli (la métropole) → las metrópolis

On ajoute -es aux noms terminés par une consonne.

la razón (la raison) → las razones
el pez (le poisson) → los peces
el rey (le roi) → los reyes
el píxel (le pixel) → los píxeles
el máster (le master) → los másteres
el interés (l'intérêt) → los intereses

Notez bien

Les noms terminés par **-í** ou **-ú** ont deux formes possibles de pluriel : **-s** ou **-es** (préférée dans la langue soutenue).
el esquí (le ski) → los esquís ou los esquís
el tabú (le tabou) → los tabúes ou los tabús

Exception : les noms en -s restent invariables si leur dernière syllabe n'est pas tonique : *la crisis* (la crise) → *las crisis*, *el lunes* (lundi) → *los lunes*.

- Le pluriel peut désigner un couple.

los padres : les pères ou le père et la mère
los hermanos : les frères ou le frère et la sœur
los tíos : les oncles ou l'oncle et la tante
los señores : les messieurs ou monsieur et madame
los reyes : les rois ou le roi et la reine

- Le pluriel peut désigner un seul objet composé de deux parties symétriques, comme en français : *las gafas* (les lunettes), *las tijeras* (les ciseaux) mais aussi : *los pantalones* (les pantalons ou le pantalon).

Pluriel des noms composés

- Le pluriel des noms composés se forme en ajoutant au deuxième élément la marque du pluriel.

el altavoz (le haut-parleur) → *los altavoces*
el vaivén (le va-et-vient) → *los vaivenes*

- Mais si le deuxième élément est déjà au pluriel, le nom composé reste invariable.

el cumpleaños (l'anniversaire) → *los cumpleaños*
el lavavajillas (le lave-vaisselle) → *los lavavajillas*
el paraguas (le parapluie) → *los paraguas*

- Pour les noms composés qui s'écrivent en deux mots, le pluriel parfois s'applique au premier élément, parfois aux deux.

la ciudad dormitorio (la ville-dortoir) → *las ciudades dormitorio*
la hora punta (l'heure de pointe) → *las horas punta*
el Estado miembro (l'État membre) → *los Estados miembros*
el guardia civil (le garde civil) → *los guardias civiles*

Exercice express

1. Donnez la forme du féminin de *el juez*, *el cónsul*, *el alcalde* et *el poeta*.
2. Quels sont les mots féminins qui correspondent à *caballo* et *verno* ?
3. Formez le pluriel de *sofá*, *análisis*, *rubí* et *paz*.

1. *La juez ou la jueza, la cónsul, la alcaldesa, la poeta ou la poetisa.*
2. *Yegua et nuera.*
3. *Sofás, análisis, rubíes ou rubís, paces.*

Corrige

3

L'article indéfini

- Comment traduire : « Je vois des montagnes » ?
- Que signifie : *Tiene unos veinticinco años* ?

Formes de l'article indéfini

	MASCULIN	FÉMININ
singulier	un	una
pluriel	unos	unas

un bosque (une forêt) → (unos) bosques (des forêts)
 una montaña (une montagne) → (unas) montañas (des montagnes)

Notez bien

Lorsqu'un nom féminin commence par un *a* tonique (écrit *a*, *á*- ou *ha*), on utilise la forme *un*.

un ave migratoria (un oiseau migrateur) mais **unas** aves migratorias

Emplois principaux de l'article indéfini

- ▶ L'article indéfini sert à nommer pour la première fois un référent **inconnu** de l'interlocuteur.
 - Pedro vio a **un** chico. El chico estaba entrando en el metro.
Pedro a vu un garçon. Le garçon entrait dans le métro.
- ▶ Il présente un être ou un objet de façon individuelle mais **indéterminée**.
 - Hemos venido aquí para visitar **una** iglesia románica preciosa.
Nous sommes venus ici pour visiter une très belle église romane.
- ▶ Il peut avoir une valeur **générique** dérivée de son sens indéterminé.
 - **Un** restaurante tiene que tener servicios.
Un restaurant doit avoir des toilettes. [= Tout restaurant...]

Notez bien

Un / Una peut aussi être un adjectif numéral.

¡Visitar más de **un** museo al día es demasiado!
 Visiter plus d'un musée par jour, c'est trop !

Emplois spécifiques de l'article indéfini

► Dans des phrases exclamatives (valeur superlative)

- ¡Hace **un** calor aquí!
Il fait une de ces chaleurs ici!
- ¡Tengo **unas** ganas de verte!
J'ai très envie de te voir!

► Devant les pourcentages

Les pourcentages sont toujours précédés d'un article soit indéfini, soit défini.

- **Un** ou **El** 80% de los presentes votó a favor.
80 % des présents ont voté pour.

Omission de l'article indéfini singulier

► L'article indéfini **ne s'emploie pas** devant *otro* (un autre), *medio* (un demi), *cualquier* (un quelconque) et *tal* (un tel) (voir p. 48).

- ¿Prefieres **otro**?
Tu en préfères un autre?
- Estoy allí en **media** hora.
Je serai là dans une demi-heure.
- Pásame **cualquier** periódico.
[Mais Pásame un periódico cualquiera.]
Passe-moi n'importe quel journal.
- No es fácil trabajar con **tal** presión.
Il n'est pas facile de travailler sous une telle pression.

► Il est **souvent omis** dans les petites annonces et les titres de journaux.

- **Se necesita dependienta.**
Recherche vendeuse.
- **Visita del presidente francés a España.**
Visite du Président français en Espagne.

► Il est **facultatif** avec *ser* + nom attribut, mais **très fréquent** quand le nom est déterminé par un adjectif ou une proposition relative.

- **Luis es fotógrafo.**
Luis est photographe.
- **Luis es un fotógrafo español / que trabaja para el periódico *El Mundo*.**
Luis est un photographe espagnol / qui travaille pour le journal *El Mundo*.